

THÉÂTRE **MUSIQUE** DANSE **TRADITION** CHANT
ANTZERKIA MUSIKA **DANTZA** TRADIZIOA **KANTA**

Saint-Pée-sur-Nivelle | Senpere

SPECTACLES VIVANTS

ZUZENEKO IKUSKIZUNAK

janvier > juin
urtarrila > ekaina

20
18

EDITO SAR-HITZA

Opter pour la diversité des genres en 2018, c'est faire le choix du spectacle vivant : jazz, musique classique, musique du monde, théâtre, chœur, comédie musicale. De grands rendez-vous sont annoncés : la Schola Easo d'Hegoalde le 25 février et l'Orchestre Régional de la Côte Basque le 18 mai.

Saint-Pée-sur-Nivelle a la chance de disposer de plusieurs lieux d'expression culturelle : l'espace culturel Larreko, l'Église Saint-Pierre, la ferme Inharria, la chapelle d'Amotz, la ferme Larralde, où seront présentés les spectacles 2018. Bonne saison culturelle à tous !

Mota desberdinetako ikusgarriak hautatuak izan dira 2018ko egitarauarentzat: jazz, musika klasikoa, munduko musika, antzerkia, musika komedia, erakusketa. Euskarak bere toki osoa ukanen du frantsesaren ondoan. Jadaniak, hitzordu handiak finkatu ditugu: Hegoaldeko Schola Easo otsailaren 25ean eta Euskal kostako Eskualdeko Orkestra maiatzaren 18an. Senpere kultura adierazpenerako leku desberdinak ukaitez harro da: Larreko kulturalgunea, parropiako Jondoni Petri eliza, Inharria, Amotzeko Kapela eta Larralde. Ikusgarri bakoitza leku horien ezaugarri, edertasun eta aniztasuna balorizatzeke hautatuak izan dira.

Pierre-Marie Nousbaum
Maire de Saint-Pée-sur-Nivelle
Senpereko Auzapeza

SAISON CULTURELLE

Commune de Saint-Pée-sur-Nivelle ■ Directeur de la publication : Pierre-Marie Nousbaum

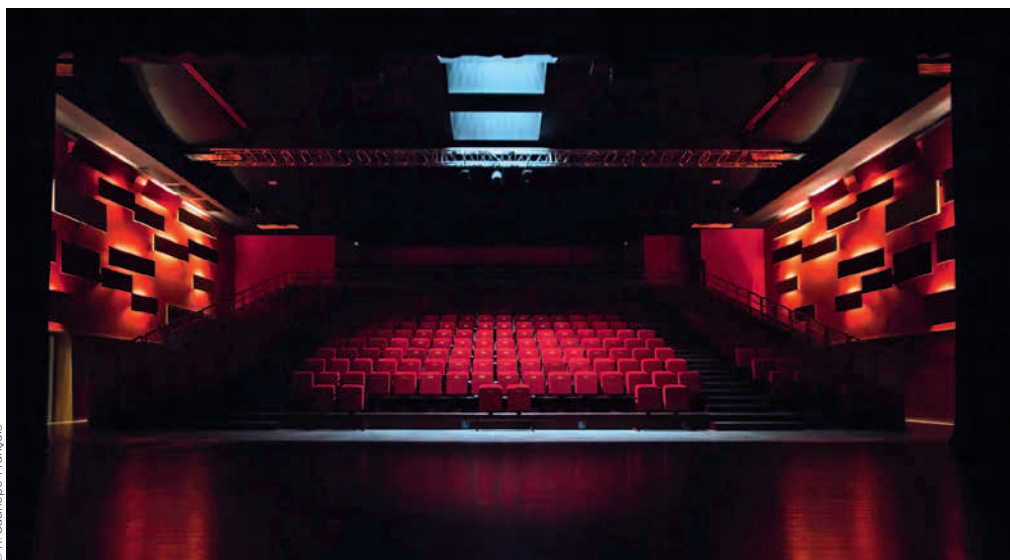
Mairie ■ Chemin Karrika ■ 64310 Saint-Pée-sur-Nivelle ■ Tél. 05 59 54 10 19 ■ contact@senpere64.fr ■ www.saint-pee-sur-nivelle.fr

© Photographies : service communication de la Mairie & Sociétés organisatrices ■ Licences d'entrepreneurs du spectacle : 1-1082084 / 3-1082085

Graphisme de couverture inspiré de : julie@komcom.fr

www.saintpeesurnivelle.fr ■ www.larreko.fr ■ [Ville de Saint Pée-sur-Nivelle](https://www.facebook.com/VilledeStPee) ■ [@VilledeStPee](https://twitter.com/VilledeStPee) ■ [VilledeStPee](https://www.instagram.com/VilledeStPee)

Création et impression : studio d'édition **altergraf** ■ RCS 753800515 ■ 6, rue Xara ■ 64310 Saint-Pée-sur-Nivelle ■ Tél. 06 32 13 82 65



La salle culturelle Larreko
/// Bourg

La ferme Inharria
/// Quartier Ibarron



L'église Saint-Pierre
/// Bourg



La chapelle Sainte-Marie-Madeleine
/// Quartier Amotz

La ferme Larraldeia
/// Quartier Amotz

EN UN COUP D'ŒIL

6 janvier

BI BIDER BI

Création chants basques
Larreko • Gratuit

13 et 14 janvier

SCARAMUCCIA

Théâtre
Larreko • Participation libre

19 janvier

HUMAN'ISA

Chants basques, concert
Larreko • 12€ Gratuit -12 ans

27 janvier

HATSA

Danse
Larreko • 11€, gratuit -12 ans

9 février

PAULINE et JULIETTE

Chants
Larreko • 16€

17 février

ESTUDIANTINA DE CIBOURE

Musiques de films
Larreko • 7€ Gratuit -15 ans

25 février

**SCHOLA EASO
DE SAINT SÉBASTIEN**

Chants
Église Saint-Pierre • 15€

10 mars

FADO

Musique et chants
Chapelle Amotz • Gratuit

21 mars

PLUME

Danse et musique
Larreko • 8€ et 5€ (-18 ans,
étudiants, chômeurs)

30 mars

WICKED

Comédie musicale
Larreko • Gratuit

7 avril

**KALAKAN &
LE DUO L'INCONTRO**

Musique et chants
Larreko • 15€

21 avril

**NUIT BLANCHE DE SAINT
PETERSBOURG**

Musique et danse russes
Larreko • 25€

25 avril

**BARBARA FURTUNA
VOIX CORSES**

Chants corses
Église • 17€, gratuit -12 ans

28 avril

SCOTT HAMILTON

Légende vivante
du jazz américain
Jazz
Larreko • 20€

4 mai

**LE PRÉAMBULE
DES ÉTOURDIS**

Théâtre
Larreko • 8€ et 5€ (-18 ans,
étudiants, chômeurs)

12 mai

FERGESSEN

Rock-pop
Larreko en Black Box
16€ plein, 13€, réduit -12 ans

18 mai

**ORCHESTRE RÉGIONAL
BAYONNE CÔTE BASQUE**

Musique française
et création
Larreko • 25€ et 10€ groupe,
Gratuit -22 ans, élèves
du conservatoire, formule
Piccolo : 15€ ou 20€

24 mai

**BOXON(S)
JUSQU'À N'EN
PLUS POUVOIR**

Théâtre
Larreko • 8€ et 5€ (-18 ans,
étudiants, chômeurs)

26 mai

**SPECTACLE DE DANSES
INDIENNES**

Danse
Larreko • 10€ et 5€ -14 ans

9 juin

**L'ENVOL
DE MINUIT**

Ballet
Larreko • 12€ et 5€ -12 ans

16 juin

AD DEUM

Chants
Église Saint-Pierre
Participation libre

23 juin

**LA NUIT DES ARTS
MARTIAUX**

Culture, percussion musicale
et sports de combat
Larreko • Gratuit

————— Merci aux partenaires de la saison culturelle de Saint-Pée-sur-Nivelle —————





06/01 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
2h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



Gratuit
Urririk

Organisateur
Antolatzailea
Kiribil / ZTK

BI BIDER BI

/// Création chants basques

Deux duos nés d'une formation folk initiale : Elaudi...
Ils se proposent de mettre en valeur deux visions complémentaires de la création artistique basque.

- Alexis Thérain (guitare)
- Pantxix Bidart (chant)
- Xavier Itçaina (guitare)
- Mirentxu Aguerre (chant)

Elaudi folk taldeak sortutako bi bikotek...

Euskal arte sorkuntzaren bi ikuspegi osagarri aurkeztu nahi dizkigute.

- Alexis Thérain (gitarran)
- Pantxix Bidart (kantuan)
- Xavier Itçaina (gitarran)
- Mirentxu Aguerre (kantuan)



© DR

SCARAMUCCIA

/// Théâtre

Le temps d'un week-end, une centaine de comédiens amateurs de tous âges, sous la direction de Peyo Anido, Jessica Marini et Jean-Marc Toto, vont se succéder sur scène pour présenter avec plaisir, émotion, trac et gourmandise les scènes qu'ils auront mises en scène et travaillées dans leurs ateliers de théâtre. Auteurs contemporains ou classiques, courtes histoires ou extraits de pièces... Les ateliers Scaramuccia de Saint-Jean-de-Luz vous invitent à un voyage en forme de montagnes russes sur la scène de Larreko.

Aste buru batez, Peyo Anido, Jessica Marini eta Jean-Marc Toto-ren zuzendaritzapean, adin guztietako ehun bat antzerkilari amaturrek aitzinetik tailerretan landu eta taularatu dituzten agerraldiak plazer, emozio, urduritasun eta gozotasunez aurkeztuko dizkigute. Autore garaikide zein klasiko, ipuin labur edo luze.. Donibane Lohizuneko Scaramuccia tailerrak bidaia gorabeheratsuan eramaneen gaitu Larreko taulen gainean.



13/01 > 20h30
Samedi • Larunbata

14/01 > 18h
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



Entrée gratuite
Sartzea urririk

Organisateur
Antolatzailea
Scaramuccia Théâtre
05 59 51 24 17
scaramuccia@gmail.com



19/01 > 20h
Vendredi • Ostirala
Durée • Iraupena
3h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



12€
Gratuit – 12 ans

Réservation
Erreserba

Nicolas Iribarren
06 45 32 79 89

Organisateur
Antolatzailea
Human'isa XVIII

HUMAN'ISA

/// Chants basques, concert

Pour construire une école bioclimatique dans un village isolé du Tadjikistan, les élèves-ingénieurs de l'ISA BTP (école publique d'ingénieurs) mettent toute leur énergie à recueillir des fonds. Ce concert de chants basques doit contribuer à l'édification du bâtiment d'école conçu par leur promotion dans une région où l'hiver est glacial et l'été torride. On pourra se restaurer sur place.

ISA BTP-ko (ingeniari eskola publikoa) ingeniari gaiek diru bilketa bat eginen dute Tadjikistango herri galdu batean eskola bioklimatiko bat eraikitzeko xedearekin.

Euskal kantu kontzertuari esker bildu diruak, beren promozioak asmatu duen eraikin bat eraikitzen lagunduko ditu, negua eta uda gorriak diren eskualde horretan.

Jatekoa bertan.





© DR

HATSA

/// Danse

Par la magie de la danse et de la musique, dans le grenier d'une maison où s'entassent des objets anciens, des personnages aux allures de poupées de porcelaine apparaissent et renaissent à la vie. Leurs mouvements se chargent peu à peu d'intentions et d'émotions alors qu'une musique enveloppante et teintée de mystère les accompagne.

Dantzaren eta musikaren magiaz, gauza zaharrez jositako etxe bateko sabaian, portzelana-panpin itxurako pertsonaiak jalgitzen dira bizira. Musika sorgindu eta misteriotsu batek giroturik, beren mugimenduak pixkanaka asmoz eta emozioz betetzen doaz.



27/01 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



11€
Gratuit -12 ans

Réservation
Erreserba

Offices du Tourisme
Terre et Côte Basques
Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea
Compagnie So.K



09/02 > 20h30
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



16€

Réservation
Erreserba

Fnac, TicketMaster,
Offices de tourisme
Terre et Côte Basques

Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea
Karakoïl Production

PAULINE ET JULIETTE

/// Chants

Le jeune et sympathique duo féminin présente, pour la première fois sur scène, son premier album « Hegaldaka ». Pauline & Juliette seront accompagnées de 7 musiciens : Patrick Têtevuide, Olivier Pelefigues, Ludovic Timoteo, Txus Aranburu, Rémy Gachis, Jimmy Arrabit et Xabi Etxeberri. Ensemble, ils vous embarqueront dans un voyage coloré, teinté de surprises et d'un mélange de cultures.

Neska bikote gazte eta atseginak estreinaakoz «Hegaldaka» bere lehen albuma aurkeztuko du.

Pauline & Juliette laguntzeko 7 musikari: Patrick Têtevuide, Olivier Pelefigues, Ludovic Timoteo, Txus Aranburu, Rémy Gachis, Jimmy Arrabit eta Xabi Etxeberri.

Murgil gaitezen haiek guztiekin kolorez, ustekabez eta kultur nahasketaz jositako bidaia horretan.



© DR

ESTUDIANTINA DE CIBOURE

/// Musiques de films

Le cinéma contre-attaque !

Les plus grands succès des musiques de films revisités pour « orchestre à plectres » par l'Estudiantina de Ciboure sous la direction de Patrick Murillo, avec ses guitares, mandoles et mandolines.

Zinemaren kontra-erasoa !

Ziburuko Estudiantinak, Patrick Murilloren zuzendaritzapean, film musika arrakastatsuenak emanen ditu, plektro orkestra batentzat egokiturik: gitarrak, bandurriak eta mandolinak.



17/02 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



7€
Gratuit – 15 ans

Réservation
Erreserba
Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea
Estudiantina
de Ciboure



© DR



SCHOLA EASO DE SAINT SÉBASTIEN

25/02 > 16h
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Église Saint-Pierre



Tout public
Publiko guztientzat



15€

Réservation
Erreserba

Offices de tourisme
Terre et Côte Basques

Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea

Culture et Patrimoine
Senpere.

Service culturel
de la Mairie de
Saint-Pée-sur-Nivelle.

/// Chants

Chœur de musique sacrée.

Sous la direction du chef de chœur Sergio Pedrouso, la Schola easo composée d'une sélection de voix d'enfants de l'Escolania Easo et des voix graves du chœur d'adultes se produit régulièrement à Madrid et au Kursaal de Saint Sébastien.

Elle interprète entre autres la Missa Paschalis de Luis Iruarizaga. Ce compositeur de Biscaye, mort en 1928 à l'âge de 37 ans a connu un grand succès à Paris, Londres et Madrid.

Musika sakratuko korua.

Sergio Pedrouso koru zuzendariarekin, Schola Easo korua Escolania Easoko haur ahots aukeratuz eta helduen koruko ahots grabez osatua da. Maiz agertzen dira Madrilén eta Donostiako Kursaallean.

Besteak beste Luis Iruarizagaren Missa Paschalis interpretatuko dute. Konpositore bizkaitarra 1928an hil zen 37 urte zituela. Paris, Londres eta Madrilén arrakasta handia izan zuen.



© DR

FADO

/// Musique et chants

Le fado est un genre musical portugais, constitué de chants populaires aux thèmes mélancoliques accompagnés de cordes pincées.

Le peintre Xavier Soubelet a découvert le groupe dans un petit restaurant du quartier du Castelo de Lisbonne et il s'est senti ému par la sincérité et l'authenticité de ces quatre artistes qu'on pourra découvrir dans l'ambiance intime de la chapelle d'Amotz.

Fado, portugaleko musika mota bat da, doinu ximurtuak lagundutako kantu melankoniatsu herrikoiez osatua.

Xavier Soubelet margolariak, Lisboako Castelo auzoko ostatu txiki batean ezagutu du taldea eta lau artista horien zinzotasunaz eta egiazkotsunaz hunkitua izan da. Amotzeko kapera giro goxo batean deskubritzen ahalko ditugu.



10/03 > 19h

Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena

1h

Lieu • Lekua

Chapelle Amotz



Tout public
Publiko guztientzat



Gratuit • Urririk



21/03 > 15h
Mercredi • Asteazkena

25/03 > 10h30
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
35 mn

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



8€ et 5€ (- 18 ans,
étudiants, chômeurs)

Réservation • Erreserba

www.agglo-sudpaysbasque.fr
06 35 16 25 91
05 59 48 30 85

Resa.sudpaysbasque@communaute-paysbasque.fr

Organisateur
Antolatzailea
Communauté
d'agglomération
du Pays Basque

PLUME

/// Danse et musique

À l'image de la plume, objet incarnant la douceur par excellence, mais qui, si on la retourne, se met à piquer, le spectacle nous plonge dans les réminiscences sensorielles des premiers jours de la vie et du cocon maternel.

Il interroge également la complexité et l'ambivalence des liens qui unissent l'enfant et sa mère.

Luma goxotasunaren irudi berezkoena da, baina itzulikatuz gero, ziztatzen du ; luma bezalaxe, ikuskizunak bizitzaren lehen egunetako zentzumenen oroitzapenetara garamatza eta ama kuskuko sentsazioetara.

Haurra amarekin lotzen dituen loturen konplexutasunaz eta anibalentziaz galdegiten digue ere.





WICKED

/// Comédie musicale

Broadway in Saint Pée !

Sorcières, magiciens, prince charmant, tous les personnages du célèbre « Magicien d'Oz » sont repris dans cette comédie musicale qui nous est proposée par les élèves du Conservatoire Maurice Ravel et leur professeur Amandine Bousquet. Ce spectacle féérique est toujours joué à Londres et à New York où le chiffre de 1000 représentations a été dépassé.

Broadway in Senpere !

Sorginak, aztiak, printze xarmagarria eta «Oz-eko Aztia» ospetsuaren beste hainbeste pertsonaia agertzen zaizkigu musika komedia honetan. Maurice Ravel kontserbatorioko ikasleek eta Amandine Bousquet beren irakasleak eskainiko diguten ikuskizuna. Gaur egun oraindik Londres eta New York-en ematen den ikuskizun liluragarri honek 1000 emanaldien kopurua gainditu du.



30/03 > 20h
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h15

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



Gratuit • Urririk

Organisateur
Antolatzailea
Conservatoire
Maurice Ravel



07/04 > 21h
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



15€

Réservation • Erreserba

Fnac, TicketMaster,
Offices de tourisme

Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzalea
Karakoïl Production

KALAKAN & LE DUO L'INCONTRO

/// Musique et chants

On ne présente plus Kalakan : ces 3 percussionnistes qui chantent le répertoire traditionnel basque tout en proposant leur musique libre, simple et élégante. Reconnu pour son authenticité respectueuse de la culture basque, le trio a décidé de s'associer à deux musiciennes, le duo « l'Incontro » pour une alchimie particulière faite de grâce et de finesse. Kalakan apporte ampleur et puissance à l'univers musical classique et baroque de « l'Incontro ». Ainsi est né « LAMIN ». Avec Jamixel, Pierre et Xan. Itziar Lujanbio, hautbois. Francesca Romana, harpe.

Kalakan aurkeztu beharrik ez da: euskal erreperitorio tradizionala kantatzen duten hiru perkusio jole dira. Beren musika askea, sinplea eta dotorea da. Hirukoteari ongi ezagutzen diogu euskal kulturarentzat duen errespetua. Oraingoan «l'Incontro» bikotearekin grazia eta fineziaz eginiko alkimia eskaintzen digute. Kalakan-ek bere musikaren handitasuna eta indarra gehitzen dio «l'Incontro» bikotearen musika klasiko eta barrokoari. Honela sortu da «LAMIN» Jamixel, Pierre eta Xanekin. Itziar Lujanbio, oboean eta Francesca Romana, harpan.



© DR

NUIT BLANCHE DE SAINT PETERSBOURG

/// **Musique et danse russes**

Sous la direction d'Alexei Birioukov, l'ensemble TROIKA présente un spectacle époustouflant et endiablé. Musiciens, chanteurs et danseurs dans des costumes éblouissants nous entraînent dans la nuit blanche de Saint Petersburg, au son des violons, bailans et balalaïkas.

Alexei Birioukov-en zuzendaritzapean, TROIKA taldeak ikuskizun txundigarri eta bizia emanen du. Jantzi liluragarriekin, musikari, dantzari eta kantariak San Petersburgoko gaubelan murgiltzen gaituzte, arrabita, bailan eta balalaïken soinuarekin.



21/04 > 21h
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



25€

Réservation • Erreserba

Offices de tourisme
Terre et Côte Basques
Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea

Rotary Saint-Jean-de-
Luz Nivelle
06 11 68 83 33



25/04 > 20h30
Mercredi • Asteazkena

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Église



Tout public
Publiko guztientzat



17€
gratuit -12 ans

Réservation • Erreserba
[www.barbara-furtuna.fr/
concerts](http://www.barbara-furtuna.fr/concerts)

Offices de tourisme du
Pays de Saint-Jean-
de-Luz – Terre et Côte
Basques.

Sur place le jour du
concert à partir de
18h30

Organisateur
Antolatzailea
Association Barbara
Furtuna 04 95 37 64 21

BARBARA FURTUNA VOIX CORSES

/// Chants corses

Après plus de 1000 concerts dans le monde, le quatuor corse est devenu, en quinze ans d'existence, le groupe vocal emblématique de l'île : l'ensemble baroque Arpeggiata, le ténor Placido Domingo et, plus récemment Roberto Alagna ont souhaité partager, dans des salles prestigieuses, les harmonies envoûtantes de Barbara Furtuna. L'église de Saint-Pée-sur-Nivelle offrira son exceptionnelle acoustique et son décor somptueux.

Hamabost urteko ibilbide baten buruan eta 1000 kontzertu baino gehiago emanik, laukote korsikarra uharteko ahots talde enblematiko bilakatu da. Arpeggiata talde barrokoak, Placido Domingo tenorrak baita Roberto Alagnak ere ospe handiko aretoetan Barbara Furtuna-ren harmonia sorginduak partekatu nahi izan dituzte. Senpereko elizaren akustika bikain eta dekoratu ederretan izanen da.



SCOTT HAMILTON LÉGENDE VIVANTE DU JAZZ AMÉRICAIN

/// **Jazz**

Jazz in Saint Pée !

Scott Hamilton est un saxophoniste ténor de jazz américain né en 1954 à Rhode Island. Partenaire de Benny Goodman, Joe Venutti, Michael Moore, Connie Kay, il a enregistré de nombreux disques avec Benny Carter et Jerry Mulligan avant de créer son propre trio. Chaleureux et inventif dans les bornes qu'il s'est fixées, il démontre que l'avenir du jazz se nourrit des ressources vivantes de son passé.

Jazz in Senpere !

Scott Hamilton jazz amerikarra jotzen duen tenor saxofonista 1954ean sortu zen Rhode Island-en. Benny Goodman, Joe Venutti, Michael Moore eta Connie Kay-ekin ibili da, eta diska anitz grabatu ditu Benny Carter eta Jerry Mulligan-ekin bere hirukote propioa sortu aitzin. Berak finkatutako zedarrietan asmakuntza eta berotasuna erakutsiz, jazza bere iraganaren baliabideetan elikatzen dela frogatuko digu.



28/04 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



20€

Réservation • Erreserba

Offices de tourisme
de Terre et côte
basques,
Weezevent,

Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea
Culture et Patrimoine
Senpere



04/05 > 20h30
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



À partir de 7 ans
7 urtetik aitzina



8€ et 5€ (- 18 ans,
étudiants, chômeurs)

Réservation • Erreserba
agglo-sudpaysbasque.fr
06 35 16 25 91
05 59 48 30 85

resa.sudpaysbasque@
communaute-
paysbasque.fr

Organisateur
Antolatzailea
Communauté
d'agglomération
du Pays Basque

LE PRÉAMBULE DES ÉTOURDIS

/// Théâtre

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole. Une petite casserole qui intrigue, éloigne ou effraie. Une casserole qui demande du temps, complique la vie, empêche parfois d'avancer, de dormir ou d'embrasser. Autour d'Anatole il y a les autres. Ceux qui s'inquiètent, ceux qui rigolent. Ceux qui médisent, tricotent, chuchotent. Et puis il y a Miette...

Le préambule des étourdis est une très libre adaptation du magnifique album jeunesse La petite casserole d'Anatole de Isabelle Carrier.

Anatole-k berekin darama beti, giblean, arrastaka, bere kaxola txikia. Jakin-mina sortzen duen edo urrunaratzten duen edo izutzen duen kaxolatxo da. Denbora eskatzen duen kazola, bizitza korapilatzen duena, batzuetan aitzin egiten, lo egiten edota besarkatzen uzten ere ez duena. Anatole-ren inguruan besteak badira. Kezkatzen direnak eta irri egiten dutenak. Gaizki erranez ari direnak, josten edota xuxurlaka ari direnak. Eta bada Miette ere... Txoriburuen aitzin solasak egokitzen librea emanen du Isabelle Carrier-en La petite casserole d'Anatole haurrentzako album ederra.





FERGESSEN

/// **Rock-pop • Piste de danse**

Concert electroblues.

Deux voix qui se marient idéalement sur des mots inspirés et des mélodies lumineuses. Beat, électro, basses synthétiques, plume soignée, directe, décomplexée, Fergessen donne naissance à une « french pop » aux vertus énergisantes. Une bonne occasion pour se déhancher sur la piste de danse de Larreko.

<https://youtu.be/3CX44plbhZg>

Elektroblues kontzertua.

Hitz inspiratu eta melodia argitsuakin ezin hobeki uztartzen diren bi ahots. Beat, elektro, baxu sintetikoak, luma arteza, zuzena, lotsagabea, Fergessen-ek bertute pizgarriak dituen «french pop» berri bat sortzen du. Larreko dantza-pistan gorputza mugitzeko aukera bikaina.

<https://youtu.be/3CX44plbhZg>

Antolatzailea: lyloprod, echoïd prod, «Grand Est» frantziar eskualdearen laguntzarekin.

12/05 > 20h

Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena

1h30

Lieu • Lekua

Larreko en Black Box



Tout public
Publiko guztientzat



16€ Plein

13€ Réduit – de 12 ans

Réservation • Erreserba

Offices de tourisme
de l'ère et côte
basques,

Weezevent,

Billetterie sur place
le soir même

**Organisateur
Antolatzailea**

Lyloprod, Echoïd prod,
avec le soutien de
la région Grand Est.



18/05 > 20h30
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h15

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
à partir de 9 ans.
9 urtetik aitzina
deneri irekia



25€ et 10€ groupe
Gratuit – 22 ans, élèves
du conservatoire
Formule Piccolo :
15€ ou 20€

Organisateur
Antolatzailea

Orchestre régional
Bayonne Côte Basque

ORCHESTRE RÉGIONAL BAYONNE CÔTE BASQUE

/// Musique française et création

Concert présenté par Julie Charles, professeur de culture musicale au Conservatoire Maurice Ravel, avec au cœur de ce programme, la création de l'œuvre d'André Jolivet pour hautbois et orchestre, dans une adaptation de Franck Villard. Deux pavanés dites modernes, l'une de Ravel, l'autre de Fauré, s'y associent pour un moment élégant, riche en émotions autour de la musique française. Direction : Benoît Fromanger.

Julie Charles-ek aurkeztutako kontzertua, Maurice Ravel kontserbatorioko kultura musikaleko irakaslea dena. Programazioaren muinean André Jolivet-en oboe eta orkestrarako sorkuntza, Franck Villard-ek egokitua.

Bi pabana moderno. Lehena Ravel-ena eta bestea Fauré-rena, frantses musikaren inguruan emozioz beteriko momentu dotore bat eskaintzeko. Zuzendaritza : Benoît Fromanger.

Réservation Erreserba www.orbcbb.fr - Offices de tourisme communautaire du Pays de Saint-Jean-de-Luz
En pré-vente au conservatoire (site de Bayonne 29 cours du Comte de Cabarrus)
Mercredi 9 et 16 mai de 15h à 18h, vendredi 11 et 18 mai de 15h à 18h, samedi 12 et 19 mai de 10h à 12h
Billetterie sur place le soir même



© DR

BOXON(S) JUSQU'À N'EN PLUS POUVOIR

/// Théâtre

Nous voulions traiter du Pouvoir, de ce qui nous gouverne : c'est notre obéissance qui a parlé. Jusqu'où et comment pouvons-nous accepter l'inacceptable ? Pourquoi ne se rebelle-t-on pas ? Stéphane Jaubertie, en collaboration étroite avec les acteurs au plateau, tient le scalpel de l'écriture et taille des situations jusqu'à l'absurde, au rire libérateur, au plus près de ce que nous avons baptisé notre « servitude participative ».

Botereaz mintzatu nahi genuen, gobernatzen gaituenaz : gure obedientzia, mintzatu da. Zenbateraino eta nola onar dezakegu onartezin dena ? Zergatik ez gara alxatzen ? Stéphane Jaubertie, taulan diren jokalariekin elkarlan hertsian, idazketaren eskalpelo eskuan, absurdoraino doazen egoerak zizelkatzen ditu, irri askatzailekoak, gure «mendekotasun onartua» deitu dugun horretatik ahal bezain hurbil.



24/05 > 20h30
Jeudi • Osteguna

Durée • Iraupena
1h40

Lieu • Lekua
Larreko



À partir de 12 ans
12 urtetik aitzina



8€ et 5€ (- 18 ans,
étudiants, chômeurs)

Réservation • Erreserba
aggllo-sudpaysbasque.fr
06 35 16 25 91
05 59 48 30 85
Resa.sudpaysbasque@
communaute-
paysbasque.fr

Organisateur
Antolatzailea
Communauté
d'agglomération
du Pays Basque



SPECTACLE DE DANSES INDIENNES

26/05 > 21h
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



10€ et 5€ -14 ans

Réservation
Erreserba

Offices de tourisme
Terre et Côte Basques

Organisateur
Antolatzailea
Lyon's Club
de Saint-Pée

/// Danse

La grâce et la précision de la danse indienne ont fait de cet art l'image emblématique de l'Inde. Cette tradition a près de 2000 ans. Les rythmes musicaux sont enjoués et envoûtants et leurs danses prennent tout leur sens à travers un langage harmonieux des mains, du corps, des pieds et même des yeux dans une explosion de couleurs.

Dantza indiarrek beren grazia eta zehaztasunari esker Indiako irudi enblematiko bilakatu dira. 2000 urte inguruko tradizio bat da. Musika erritmoak alaiak eta sorginduak dira, eta dantzek beren sakontasun osoa hartzen dute esku, gorputz, oin eta begien hizkera harmoniatsurekin, kolorezko eztanda baten erdian.



© DR

L'ENVOL DE MINUIT

/// **Ballet**

Paris, 23h30. Aley, jeune danseur américain pose ses valises à l'hôtel « Les Étoiles » pour vivre son plus grand rêve : passer une nuit dans la capitale à la découverte de la vie nocturne de la cité.

Une escapade intemporelle portée par un rythme entraînant où poésie, romance et virtuosité se mêlent le temps d'une nuit. Écrit, chorégraphié et mis en scène par Jennifer Cala Valdès, « L'Envol de Minuit » est un ballet classique et contemporain au style renversant.

Parise, gaueko 11t'erdia, Aley, dantzari amerikar gazteak bere puskak «Les Étoiles» hotelean utzi ditu bere ametsik handiena bizitzeko : gau bat hiriburuan pasatzea hiriaren gaueko bizia deskubritzeko. Gau bateko ibilaldia, denboratik kanpo, poesia, erromantzea eta artezia nahastuz.

Jennifer Cala Valdès-ek idatzia eta taularatua, «L'Envol de Minuit» (gauerdiko hegaldia) ballet klasiko eta garaikidea da: estilo txundigarria, nola txinparta bat gauerditan



09/06 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Publiko guztientzat



12€ et 5€ - 12 ans

Réservation
Erreserba

Offices de tourisme
Terre et Côte Basques

Billetterie sur place
le soir même

Organisateur
Antolatzailea

Jennifer Cala Valdès
07 82 35 95 33

ecoledeballetdelocean@gmail.com



16/06 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Église Saint-Pierre



Tout public
Publiko guztientzat



Entrée gratuite
Sartzea uririk

Organisateur
Antolatzailea
Chœur AD DEUM

AD DEUM

/// Chants

Créé en 2010, le chœur AD DEUM compte une trentaine de jeunes amateurs passionnés de musique. En résidence à Paris à la paroisse Sainte Clotilde, il participe aux messes radiodiffusées de France Culture et à des soirées exceptionnelles telles que la Veillée pour la paix (11 décembre 2015). AD DEUM est invité à travers toute l'Europe pour la qualité de ses prestations et la variété de son répertoire tant profane que sacré. En 2018, le chœur fêtera les 470 ans de la naissance de Tomas Luis de Victoria, l'un des pères de la musique polyphonique chorale a cappella et figure musicale du pèlerinage à Compostelle.

AD DEUM korua 2010ean sortu zen. Hogeita hamar bat musikazale amatur gaztez osatua da. Pariseko Sainte Clotilde elizbarrutian egonaldian izanik, France Culture irratiak hedatzen dituen mezetan parte hartzen du, baita 2015eko abenduaren 11ko Bakearen aldeko Gaubela bezalako gualdi berezietan ere. Europa osotik eskatzen dute AD DEUM, bere erreperitorio profano eta sakratuaren aniztasuna eta kalitatearengatik. 2018an koruak Tomas Luis de Victoria-ren sortzearen 470. urtebetetzea ospatuko du. Victoria a cappella koru polifonikoaren sortzaileetako bat eta Konpostelarako beila bideko musika figura bat zen.



© DR

/// Cultures, percussions musicales et sports de combat

Voici l'occasion de découvrir, le temps d'une soirée, la technique et la culture des arts martiaux, à travers des démonstrations exécutées par les spécialistes de notre territoire. De la Chine au Brésil, du Japon à l'Indonésie en passant par la Thaïlande, les arts martiaux, sports de combat ou de contrôle, à main nue ou armée, sont connus pour favoriser la confiance en soi et l'épanouissement des personnes qui les pratiquent. Une soirée inédite qui se déroulera sur fond de percussions africaines, brésiliennes et indonésiennes...

Horra arrats batez arte martzialen teknika eta kultura ezagutzeko parada. Horretarako gure lurraldeko adituak izanen ditugu gurekin. Txinatik Brasilera, Japoniatik Indonesiara Thailandiatik pasatuz, borroka ala kontrol kirol, esku hutsik eta armaturik, arte martzialak ezagunak ditugu praktikatzen dituzten jendeen konfiantza eta loratzea hobetzeko. Sekulako gualdia, Afrika, Brasil eta Indonesiako perkusioek giroturik...

23/06 > 20h

Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena

1h30

Lieu • Lekua

Larreko



Tout public

Publiko guztientzat



Gratuit • Urririk

Organisateur

Antolatzailea

Munarritz Benoît

Kenpo Kai

Un premier regard
sur le 2^e semestre 2018.

l'école des femmes



MOLIÈRE

COMPAGNIE LES AFFAMÉS - WWW.CIEAFFAMES.COM



Donostiako
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián

Dimanche 19 août 2018 **Concert exceptionnel de Jordi Savall**

